

<<我的老师高本汉>>

图书基本信息

书名：<<我的老师高本汉>>

13位ISBN编号：9787807628958

10位ISBN编号：7807628952

出版时间：2009-2

出版时间：吉林出版集团有限责任公司

作者：马悦然

页数：330

译者：李之义

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<我的老师高本汉>>

前言

1965年秋季的一天，我到高本汉远东博物馆的研究室去拜访他，当时我发现他的书架上放着两套精美的汉学词典书目。

我跟他说我到处找这部作品而一直未能找到，他马上拿下一套送给我。

在扉页上我发现杰出的法国汉学家马伯乐（Henri Maspero）所写的赠送给高本汉的字样。

我指给他看，他眯缝着眼睛说：“这是用铅笔写的，很容易涂掉！”

高本汉进行学术创作时，都使用一裁三折的22.5×36厘米的黄色对开纸。

读完一部作品的最后一次校样以后，他便把漂亮的手稿扔进纸篓里。

他自己只保存与国内外学者交流时写的大量书信中的很少一部分。

他没有给后人朝一日为他写回忆录做任何准备。

他完全确信，他的作品比他本人更为重要。

一些收信者比高本汉本人对后世有更多的考虑。

由他的夫人艾琳（Elin）又称茵娜（Inna）收集、由他的女儿前地方法院法官艾拉·雪勒尔（Ella Ktihler）管理的家庭档案，其中包括的书信有：圣彼得堡时期（1909），中国时期（1910-1911），伦敦和巴黎时期（1912-1914）以及日本和中国时期（1922）。

这部家庭档案还包括很多其他方面的内容，如高本汉上小学、初中和高中时瑞典语和拉丁语试卷，青少年时代的诗歌习作。

<<我的老师高本汉>>

内容概要

早在1920年代，高本汉（1889—1978）就因其在中国方言和语言史领域开创性的研究工作而蜚声国际，其成果体现在构拟汉语早期的两个语言阶段：中古汉语（公元600年代）和上古汉语（公元600年前）。

这种对古汉语的构拟为高本汉对公元前10世纪初的重要文献进行划时代的文字学研究开辟了道路。对古典文献的诠释、对语法的研究和对词典编纂的贡献，凸显了高本汉高深的造诣和科学的精准。

为数不多的几部较为重要的语言科学和文字学著作被译成中文，其中一部分还被译成日文。

他凭借雄厚的语言科学功底对中国古代青铜器断代的研究成果，也属于他的伟大科学研究成果。

高本汉没有涉足甲骨文的研究。

作为瑞典人文学院的杰出成员，他为促进瑞典人文科学的发展作出了积极的贡献。

高本汉的门生相对较少，但是全世界几代汉学家都尊崇他为学术大师。

马悦然是高本汉的得意门生，他在这部回忆录里描写了自己的老师在延雪平度过的青少年时代、始于1904年的辉煌科学研究生涯——从上中学开始，延续了七十多年。

同时，我们还能看到一位勤奋科学家背后的、生活中的高本汉。

<<我的老师高本汉>>

作者简介

马悦然，1924年出生于瑞典南方。

1946年进入斯德哥尔摩大学，跟随汉学家高本汉学习古代汉语和中国音韵学。

1948—1950年，到中国四川作方言调查。

1953-1955年伦敦大学中文系讲师、1956—1958年瑞典驻中国大使馆文化秘书、1959—1965年澳洲国立大学中文系主任、1965—1991年斯德哥尔摩大学中文系主任，1991年退休。

1975年当选瑞典皇家人文科学院院士，1985年当选瑞典学院院士，1987年当选瑞典皇家科学院院士。

共翻译中国古代、中古、近代和当代文学著作五十部。

<<我的老师高本汉>>

书籍目录

序言第一章 在延雪平的青少年时代 (1889—1907) 维特恩 (Vattem) 湖畔之城 家世 庄园主拉士和他的两个儿子 牧师女儿艾拉·哈塞尔贝和她的家族 中学 又善良又忠实的仆人 艰难岁月 知音诗人与翻译家 年轻的戏剧家 “母语之友” 学术生涯之第一步 高考第二章 自由自在的学生 (1907-1909) 乌普萨拉岁月 俄罗斯之冬第三章 伟大的历险 (1910—1911) 与炸药同船 太原大学堂 勤奋的方言研究者 彷徨 碑林之宝 海外记者第四章 彷徨的战略家 (1912—1914) 逗留伦敦 在巴黎的沙畹和伯希和门下 第五章勤奋的写信人 博览群书 大问题 自省第六章 科学突破 留在乌普萨拉还是去巴黎? 论文答辩 好斗的副教授 为养家糊口奔波劳碌 鸿鹄之志第七章 哥德堡岁月 (1918-1939) 第八章 他使遥不可及的语言变得近在咫尺第九章 斯德哥尔摩 (1939-1959) : 传奇大师第十章 高本汉, 退休荣誉教授 (1959-1978) 附录 高本汉作品年表译后记

<<我的老师高本汉>>

章节摘录

第一章 在延雪平的青少年时代（1889-1907）维特恩（Vfitem）湖畔之城延雪平不是什么大城市，但也不是微不足道的小城市。

就城市的规模而言，它排在第九位，属于瑞典最美丽的城市之一。

它是斯莫兰地区最大、最重要的城市，是延雪平省的省会所在地。

延雪平位于维特恩湖南端，坐落在一条自然景色美丽的山谷，镶嵌在湖的南部。

该城建在维特恩湖与其他两个湖即蒙克湖（Munk）和罗克湖（Rock）中间的狭长地带，其中蒙克湖通过把城市一分为二的一条运河与维特恩湖相通。

延雪平的大动脉是贯通全城的大长街。

其他各条街以此为基点通向四面八方。

在东城与大长街同一个走向的，有沿着维特恩湖畔的北湖滨路，沿着蒙克湖的南湖滨路，它们通过相当多较小的街道和胡同与大长街相连。

此外，在大长街与南湖滨路中间并与它们平行的还有那条狭窄、弯曲、带有中世纪风格的铁匠街。

称作前城的西延雪平，除了大长街以外，主要还有教会街、巴纳尔普街、花园街、工厂街、修道院街和小教堂街。

<<我的老师高本汉>>

后记

我花了三年的时间才把这部作品译完，因为我不是语言学家，缺乏语言学方面足够的知识，特别是音韵学方面的专业知识。

高本汉是汉学家，他的主要贡献在音韵学方面。

人们知道，高本汉开创性作品《中国音韵学研究》是用法文写的，由罗常培、赵元任和李方桂三位语言学家译成中文，前后用了十年的时间（当然有日本侵华战争因素）。

马悦然教授写的这部传记具有很强的专业性，作为一个门外汉，我用三年时间译它也就不足为怪了。

为了译好这部作品，我在以下几个方面做了些准备。

首先，到目前为止，国内还没有一部瑞汉词典。

当然，如果有也不会收录语言学方面的专业词汇。

为了掌握中文语言学词汇，我买了两本古汉语知识辞典，从头到尾读了几遍，甚至把一些词背下来，如语言学、语音学、文字学、音韵学、韵律学、形态学、语义学、词符学、句法学、比较语言学、共时性语言学、历时性语言学；音位、音素、等、撮、开口、合口等等。

看到原文时，再按号入座。

我现在担心的是，这种“按号入座”是否入对了。

第二，我是学文科的，自认为有一定的国学基础，但是翻译过程中应验了那句“书到用时方恨少”的格言，我只好把“四书”“五经”买回家再读一读。

因为作品中多处提到和引用这几部经典著作。

对于古文经学派和今文经学派的争论我也很模糊。

<<我的老师高本汉>>

编辑推荐

《我的老师高本汉:一位学者的肖像》讲述了：

<<我的老师高本汉>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>